

MÓWIENIE



CO MASZ NA JĘZYKU?

Porozmawiaj z partnerem / partnerką.

1. Co myślisz o twierdzeniu Humboldta, że "człowiek żyje w świecie takim, jaki prezentuje mu język, jakim się posługuje". Czy zgadzasz się z tym twierdzeniem?
2. Który pogląd wydaje ci się bardziej sensowny: teoria Sapira-Whorfa czy Stevena Pinkera?
3. Czy zawsze udawało ci się przetłumaczyć poprawnie wszystkie słowa z innych języków na twój język ojczysty? Jeśli nie, z jakimi słowami miałeś/miałaś problem? Dlaczego?
4. Jakie słowa istniejące w twoim języku są według ciebie nieprzetłumaczalne?
5. Które słówka polecił(a)byś do słowniczka niezwykłych słów?

Proszę przeczytać poniższe cytaty i zaznaczyć te, które najlepiej odzwierciedlają twój stosunek do języka/języków.

- "Granice mojego języka są granicami mojego świata." / Ludwig Wittgenstein
- "Jeden język ustawia Cię w korytarzu życia. Dwa języki otwierają każde drzwi po drodze." / Frank Smith
- "Z językami, wszędzie jesteś w domu." / Edward De Waal
- "Nigdy w pełni nie zrozumiesz jednego języka, dopóki nie zrozumiesz co najmniej dwóch." / Geoffrey Willans
- "Inny język to inna wizja życia." / Federico Fellini
- „Język jest mapą drogową kultury. Mówi Ci skąd ludzie pochodzą i dokąd zmierzają." / Rita Mae Brown
- "Znajomość języków jest bramą do wiedzy." / Roger Bacon
- "Zmień swój język, a zmienisz swoje myśli." / Karl Albrecht
- "Kto nie zna języków obcych, nie wie nic o własnym." / Johann Wolfgang von Goethe
- "Gdybyśmy mówili innym językiem, postrzegalibyśmy nieco inny świat." / Ludwig Wittgenstein
- "Język jest krwią duszy, w której myśli mają swe źródło, i do której dążą." / Oliver Wendell Holmes
- "Znać inny język to jak posiadać drugą duszę." / Charlemagne
- "Uczenie się innego języka jest nie tylko uczeniem się innych słów na te same rzeczy, ale także uczeniem się innego sposobu myślenia o rzeczach." / Flora Lewis
- „Język jest nie tylko składnikiem kultury narodu, ale zarazem najlepszym odbiciem tej kultury. W języku jak w zwierciadle odbijają się doświadczenia społeczne jednostki i narodu." / Piotr Bąk
- „Są ludzie, co mówią wieloma językami obcymi i w żadnym z tych języków nie mają nic do powiedzenia. I tak samo są ludzie, co potrafią czytać w myślach, ale ani w ząb żadnej z tych myśli nie pojmą." / Jerzy Pilch
- „Mówię po hiszpańsku do Boga, po włosku do kobiet, po francusku do mężczyzn, a po niemiecku do mojego konia". / Cesarz Karol V
- „Najlepszy sposób, by dotrzymać słowa, – to go nie dawać". / Napoleon
- „Mów poprawnie, przy użyciu najmniejszej liczby słów, ale zawsze wyraźnie, ponieważ celem wypowiedzi nie jest ostentacja, a żeby ludzie cię rozumieli". / William Penn